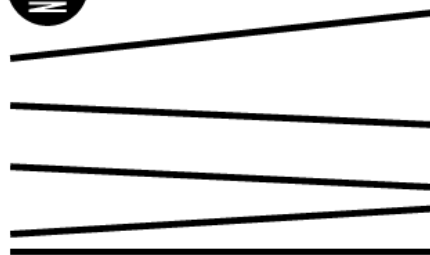


Digitaliseret af | Digitised by



**DET KGL.
BIBLIOTEK**

Royal Danish Library

Forfatter(e) | Author(s):

Titel | Title:

Alternativ titel | Alternative title:

Bindbetegnelse | Volume Statement:

Udgivet år og sted | Publication time and place:

Fysiske størrelse | Physical extent:

for Pianoforte von P. A. D. Steinfeldt.

Dramatische Tonbilder (Nach dem Dänischen
übersetzt von Emma Klingefeld) =; Dramtiske
Tonebilleder = Dramatic Songs (English words
by P. M. Reber)

Dramtiske Tonebilleder.; Dramatic Songs
(English words by P. M. Reber).

1 bd.

Kopenhagen : Wilhelm Hansen, 1???

1 klaverstemme ;

DK

Værket kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge PDF-filen til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

The work may be copyrighted in which case the PDF file may only be used for personal use. If the author died more than 70 years ago, the work becomes public domain and can then be freely used. If there are several authors, the year of death of the longest living person applies. Always remember to credit the author

DRAMATISCHE TONBILDER

(Nach dem Dänischen übersetzt von Emma Klingensfeld).

Dramatiske Tonebilleder.

Dramatic Songs.

(English words by P. M. Reber).

für

Pianoforte

von

P. A. D. Steenfeldt.

I.

Bergkönigs Braut.

Bjergtrolden og Kongedatteren.

The Gnome King's Bride.

- a. *Den Bjergtagne.*
- b. *Kongedatterens Bøn.*
- c. *Jagten.*

- a. *Im Bergsschacht.*
- b. *Das Gebet der Königstochter.*
- c. *Die Jagd.*

- a. *In the Mountain.*
- b. *The Prayer of the King's Daughter*
- c. *The Hunt.*

II.

Die Bergkönigin.

Fjeldddronningen.

The Fairy Queen.

- a. *Fortryllelsen.*
- b. *Drømmen.*
- c. *Den vilde Jagt.*

- a. *Zauberklang.*
- b. *Der Traum.*
- c. *Die wilde Jagd.*

- a. *Magic Tunes.*
- b. *The Dream.*
- c. *The wild Hunt.*

III.

Die Unterirdischen.

De Underjordiske.

The Brownies.

- a. *Paa Grevens Slot.*
- b. *Nissernes Høstfest.*
- c. *Ved Elleheien.*

- a. *Im Grafenschloss.*
- b. *Das Erntefest der Wichtel.*
- c. *Am Elfenhügel.*

- a. *The Earl's Castle.*
- b. *The Harvest-Home of the Brownies*
- c. *On the Elf's Hill.*

Text und Musik Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

KOPENHAGEN & LEIPZIG.
WILHELM HANSEN, MUSIK-VERLAG.

Bjergtrolden og Kongedatteren.

Bergkönigs Braut.

The Gnome King's Bride.

a. Im Bergesschacht.

Er lockte sie tief in den Berg hinein.
 Da sitzt sie in Trauer und Sehnen allein
 Bei funkeln dem Gold und Edelgestein.

a. Den Bjergtagne.

Han har lokket i Bjerget den fagre Kvinde,
 Nu sukker i Hulen hun dybest inde,
 Hvor Bjergtrolden vogter sin gyldne Skat.

a. In the Mountain.

He conveyed her into his mountain hall
 And left her mourning and longing alone,
 Among glittering gold and precious stone.

Allegretto con moto.

P. A. D. Steinfeldt.

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system has a treble and bass staff. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto con moto'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'mf', 'f', 'p', 'cresc.', 'stacc.', and 'sempre staccato'. There are also numerous handwritten annotations in pencil, including fingerings, slurs, and performance instructions like 'Ped.' and 'stacc.'.

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Debussy. The score is in 3/4 time, key of B-flat major, and consists of 5 measures. It features a piano (p) and a forte (f) dynamic. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. Handwritten annotations include "3 2 3", "5 3", "5 3", "8", "poco", "rit.", "Allegro", "p", "f", "Ped.", and "5".

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Debussy. The score is in 3/4 time and consists of two staves. The first staff is marked "a poco rallentando" and the second staff is marked "con dolcezza". The tempo changes to "Andante" in the second system. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. Handwritten annotations in blue ink are present throughout the score, including "Legato", "Rit. or legato", and "sempre col ped.".

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Debussy. The score is in G major, 3/4 time, and consists of two staves. The tempo is marked "a tempo". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. There are handwritten annotations in blue ink, including "ritard." and "a tempo", and a large blue "X" over the final measure.

A handwritten musical score for a piece titled "The Rose Tree". The score is written on two staves, Treble and Bass clef, with a key signature of one flat (B-flat). The music is in 2/4 time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. There are several handwritten annotations in blue ink, including "435" at the top right, "smorzando" (diminuendo) in the middle, and "mf" (mezzo-forte) at the bottom right. The score is divided into measures by vertical bar lines, and there are some handwritten markings like "2" and "4" indicating fingerings or measures. The paper is aged and slightly discolored.

135

staccato

(senza Ped.)

cresc

piu cresc.

(sempre Led.)

ff

8.....

p

Led. Led.* Led.**

f

p

f

Led. Led.* Led.* Led.**

pp

il basso staccato

Pianopd.

10713

*Led.**

b. Das Gebet der Königstochter.

Tröstend ertönt der Glocken Klang
Und ruft die Mönche zum Vesper-Gesang.
In's Thal hernieder die Klänge schallen:
„O heilige Jungfrau, gib Frieden uns Allen!“

b. Kongedatterens Bøn.

Trøstende kalder nu Klokkens Klang
De fromme Munke til Aftensang;
Tonerne klinge i Dalen ned:
Kom hellige Guds Moder og bring os din Fred.

b. The Prayer of the King's Daughter.

*The bells are chiming sweetly along,
They call the monks to the evening-song.
Into the valley it sounds so clear:
O blessed virgin, thy peace send here!*

Andante religioso.

[illegible]

c. Die Jagd.

Hörner schmettern mit lustigem Ton—
Der Prinz ging jagen im grünen Tann.
Der junge, muthige Königssohn
Befreit die Prinzessin vom Zauberbann.

c. Jagten.

Hornene klinge saa lystigt i Skoven,
Kongens Søn er dragen paa Jagt,
Han er saa smuk, saa kjæk og forvoven
Og frelser Prindsessen af Troldens Magt.

c. The Hunt.

They blow a blast on the horns so loud,
The deer a-chasing rode the heir;
It was the prince, so young and proud,
That delivered from spell the princess fair!

Allegro.

mf

staccato

Led.

p sempre staccato

Led. Led. Led. Led. Led.

f marcato

dimin.

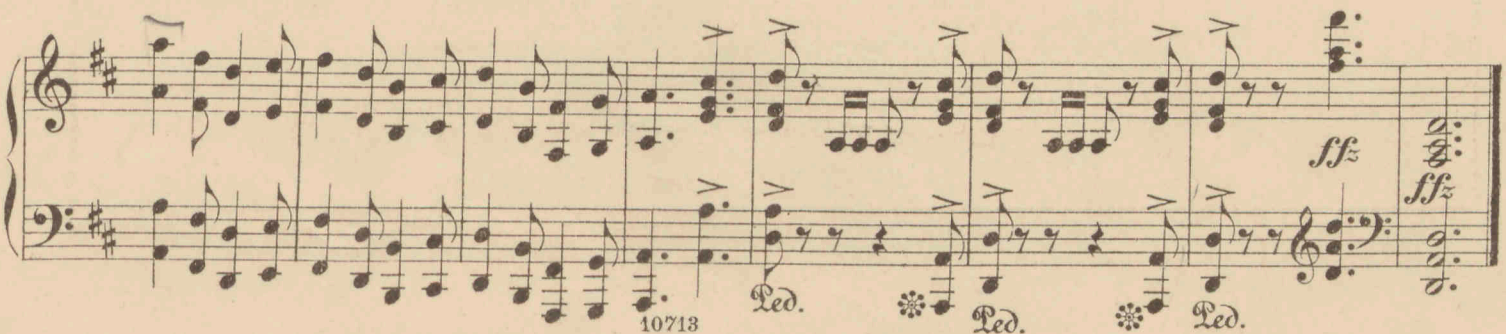
p staccato

(sempre senza Led.)

molto cresc.

f

(sempre col Led.)



WILHELM HANSEN EDITION.

FINI HENRIQUES

20 SHORT LYRIC PIECES

KINDER LYRIK — BØRNE LYRIK

Op. 30.

Vol. I.

The little Chinaman.
Cradle Song.
Soldiers' March.
Behind the Plough.
The Clown.
Solitude.
In the Circus.
Evening.
In good spirits.
Slow Menuet.

Den lille Kineserinde.
Vuggevis.
Soldater.
Bag Ploven.
Narren.
Den Ensomme.
I Manegen.
Aften.
I godt Humør.
Sorgens Menuet.

Die kleine Chinesin.
Wiegenlied.
Soldaten.
Hinter dem Pfluge.
Der Narr.
Der Einsame.
In der Manege.
Abend.
Bei guter Laune.
Trauer Menuett.

Vol. II.

Catch me if you can.
The Juggler.
Pantomime.
Wandering through the woods.
Summer games.
Danish Song.
Singing Bird.
Dance of the Savages.
It was a dream.
Darby and Joan.

Kan Du fange mig?
Jongløren.
Pantomime.
Vandring gennem Ørkenen.
Sommerleg.
Danmark.
Sangfuglen.
De Wildes Dans.
Det var kun en Drøm.
De to Gamle.

Hasche mich.
Der Jongleur.
Pantomime.
Wanderung durch die Wüste.
Sommer-Kinderspiel.
Dänemark.
Der Singvogel.
Tanz der Wilden.
Es war nur ein Traum.
Die beiden Alten.

EIGENTHUM DES VERLEGERS FÜR ALLE LÄNDER. — PROPRIÉTÉ POUR TOUS PAYS.
AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN. — DROITS DE REPRÉSENTATION RÉSERVÉS.

KJØBENHAVN & LEIPZIG.

WILHELM HANSEN, MUSIK-FORLAG.

KRISTIANIA. NORSK MUSIK-FORLAG.
(BRØDRENE HALS - WARMUTH - WILHELM HANSEN.)

PARIS.

BRUXELLES.

DÉPOSITAIRE EXCLUSIF POUR LA FRANCE DÉPOSITAIRE EXCLUSIF POUR LA BELGIQUE
ROUART LEROLLE et Cie. J. B. KATTO.

LONDON.

SOLE AGENTS FOR THE UNITED STATES.

AUGENER LIMITED.

THE BOSTON MUSIC COMPANY.

Copyright 1908 by Wilhelm Hansen, Leipzig.